

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Forord	3
<i>Gert Engel</i>	
Heribert Picht	7
<i>Øivin Andersen</i>	
Analyse av komplekse nominaliserte termer	12
<i>Gert Engel og Bertha Toft</i>	
Terminologi og maskinoversættelse	24
<i>Annelise Grinsted</i>	
'Knowledge probes' og eksempler – på jagt efter definitioner og begrebsrelationer i et korpus inden for området 'Entrepreneurship'	36
<i>Merja Koskela</i>	
Utmaningar för översättare av multimedieprogram	52
<i>Christer Laurén</i>	
Litterära och vetenskapliga texter – hur olika?	63
<i>Bodil Nistrup Madsen</i>	
Alting på sin plads og plads til alting. Om at ordne og udnytte viden om verden	71
<i>Johan Myking</i>	
Sosioterminologi – ein modell for Norden?	92
<i>Marianne Nordman</i>	
Överskrift, titel, namn eller rubrik? Några beteckningar i teori och praktik	110
<i>Anita Nuopponen</i>	
Satelliter och system – att integrera begreppssystem i terminologiarbetet	128
<i>Nina Pilke</i>	
Vad är det doktorn säger? En jämförelse mellan två medicinska ordlistor	146
<i>Jan Roald</i>	
Verb og verbaluttrykk i rollen som termer	168
<i>Sigrún Helgadóttir</i>	
Islandsk dataterminologi fra 1968 til 1998	185

<i>Sigurður Jónsson</i> Den modernaste tekniken – och det gamla språket. Lagstiftning vid det isländska Alltinget	193
<i>Ingrid Simonnæs</i> Begrepssystem som hjælpemiddel ved fagspråklige oversættelser	207
<i>Bertha Toft</i> Terminologi og vidensteknik: en lykkelig alliance?	229
<i>Lotte Weilgaard Christensen</i> Danske verber som knowledge probes i terminologisk korpusarbejde	243
<i>Christian Quist</i> Specifikke former for begrebsfastlæggelse samt polysemi/homonymi i de tekniske fagsprog – tekstforståelse og oversættelse	280
Heribert Picht – omriss av ein bibliografi	295